

ENGLISH

White Balance

White balance determines what is white under a variety of light sources. Recognizing what constitutes a white-colored object under sunlight or what constitutes a white-colored object under florescent light lets you adjust the balance of the other colors. Since white is the basis of all other colors (light), recognizing the basic white color will allow you to record with natural coloring.

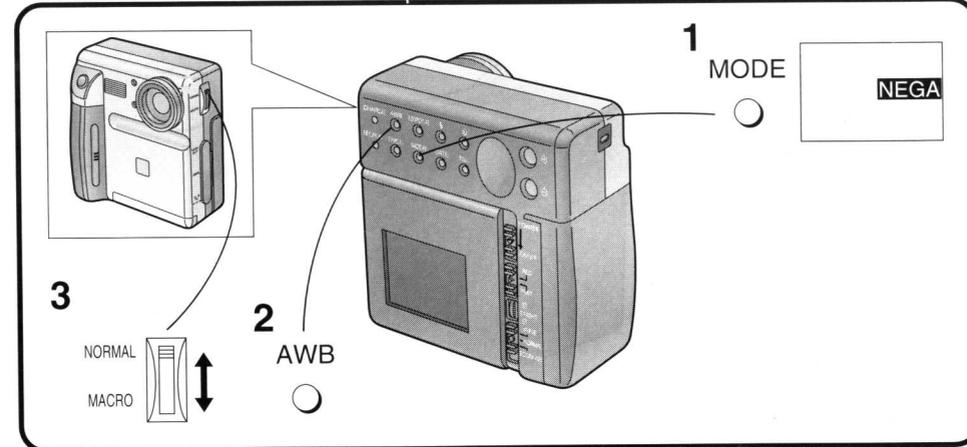
- 1 Control range of auto white balance
- 2 Bluish color
- 3 Whitish color
- 4 Reddish color
- 5 TV screen
- 6 Cloudy sky
- 7 Sunlight
- 8 White florescent lamp
- 9 Two hours before sunset or after sunrise
- 10 One hour before sunset or after sunrise
- 11 Halogen light bulb
- 12 30 minutes before sunset or after sunrise
- 13 Incandescent light bulb
- 14 Sunset or sunrise
- 15 Candlelight

DEUTSCH

Farbtemperatur und Weißabgleich

Jede Lichtquelle besitzt ihre eigene Farbtemperatur, die in Kelvin (K) gemessen wird. Von der Einstellung des Weißabgleichs hängt ab, was unter verschiedenen Lichtbedingungen (z. B. Sonnenlicht oder das Licht einer Fluoreszenzlampe) als reines Weiß gilt. Da Weiß die Grundfarbe des Lichts ist, bestimmt der Weißabgleich die Balance aller anderen Farbtöne. Aufnahmen mit natürlichen Farben werden erzielt, wenn der Weißabgleich optimal vorgenommen wird.

- 1 Regelbereich der Weißabgleich-Automatik
- 2 Bläuliche Farbtöne
- 3 Weißbereich
- 4 Rötliche Farbtöne
- 5 Fernsehbildschirm
- 6 Stark bewölkter Himmel
- 7 Sonnenlicht
- 8 Weiße Fluoreszenzleuchte
- 9 2 Stunden vor Sonnenuntergang oder nach Sonnenaufgang
- 10 1 Stunde vor Sonnenuntergang oder nach Sonnenaufgang
- 11 Halogenlampe
- 12 30 Minuten vor Sonnenuntergang oder nach Sonnenaufgang
- 13 Glühlampe
- 14 Sonnenuntergang oder Sonnenaufgang
- 15 Kerzenlicht



ENGLISH

Viewing the Positive Image of Photograph Film Negatives (Image Reversal)

You can reverse the images from your regular photograph film negatives using "Image Reversal" so that they appear as regular prints. Use the special lighting for film on sale at photography shops.

- 1 Press the Mode Button.
 - "NEGA" is displayed.
- 2 Aim the camera at the section of the negatives without an image so that the LCD screen is filled completely. Then, keep the AWB (White Balance) Button pressed until the "▲" indicator flashes once.
- 3 Move the NORMAL/MACRO Lever to adjust the focus.

- Press the Mode Button one more time to return to regular operation. (The NEGA display does not appear.)
- The camera returns to regular operation when the power is turned off.
- In some cases the recorded image may not be clear due to simplified signal processing.

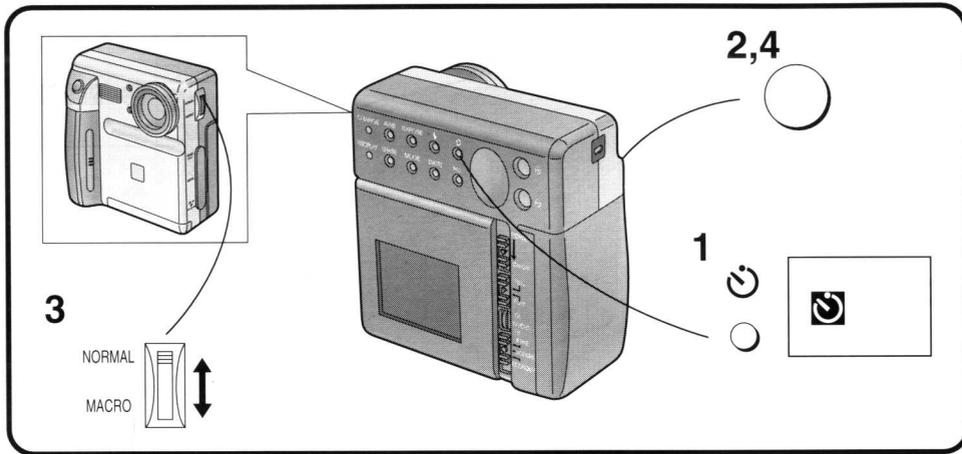
DEUTSCH

Betrachten des Positivbilds von Negativen (Bildumkehr)

Mit Hilfe der Bildumkehr-Funktion kann diese Kamera dazu verwendet werden, die Negative von gewöhnlichem fotografischem Film in Positive umzuwandeln, so daß die Bilder wie Abzüge auf dem Bildschirm betrachtet werden können. Bei Gebrauch dieser Funktion sollte eine im Fotofachhandel erhältliche Speziallampe verwendet werden.

- 1 Die MODE-Taste drücken.
 - Die Anzeige „NEGA“ erscheint.
- 2 Die Kamera so auf eine Stelle der Negative richten, die kein Bild enthält, daß der Bildschirm vollständig damit gefüllt ist. Dann die AWB-Taste gedrückt halten, bis die Anzeige „▲“ einmal blinkt.
- 3 Den NORMAL/MACRO-Schieber verstellen, um das Objektiv zu fokussieren.

- Durch erneutes Drücken der MODE-Taste wird auf normalen Betrieb zurückgeschaltet. (Die Anzeige „NEGA“ verschwindet.)
- Nach Ausschalten der Kamera wird stets wieder auf den normalen Betrieb zurückgeschaltet.
- In bestimmten Fällen kann es aufgrund von vereinfachter Signalverarbeitung vorkommen, daß das aufgezeichnete Bild nicht klar ist.



ENGLISH

Using the Self-timer

Use the self-timer to include yourself in the pictures you take.

- 1 Press the Self-timer Button.**
 - The camera is set to Self-timer Mode.
- 2 Press the Shutter Button.**
 - The self-timer lamp flashes.
 - The lamp changes to rapid flashing after about eight seconds, and then takes the picture about two seconds later.

- Secure the camera on a tripod or other stable location.
- You cannot change the shutter operation time.

Recording with Zoom In/Out (Macro)

With this feature, you can zoom in and record enlarged images of album photographs, small plants and insects.

- 3 Come close to the subject while viewing the LCD screen, and move the NORMAL/MACRO Lever to bring the object in focus.**
 - The object comes into focus in the range from about 3 cm to 70 cm.
- 4 Press the Shutter Button.**
 - You can take the picture as near as 3 cm from the subject.
 - Be sure to set the flash to Flash Off since the camera is too close to the subject.
 - If not using this function, be sure to set the lever completely back to NORMAL.

DEUTSCH

Gebrauch des Selbstaüslölers

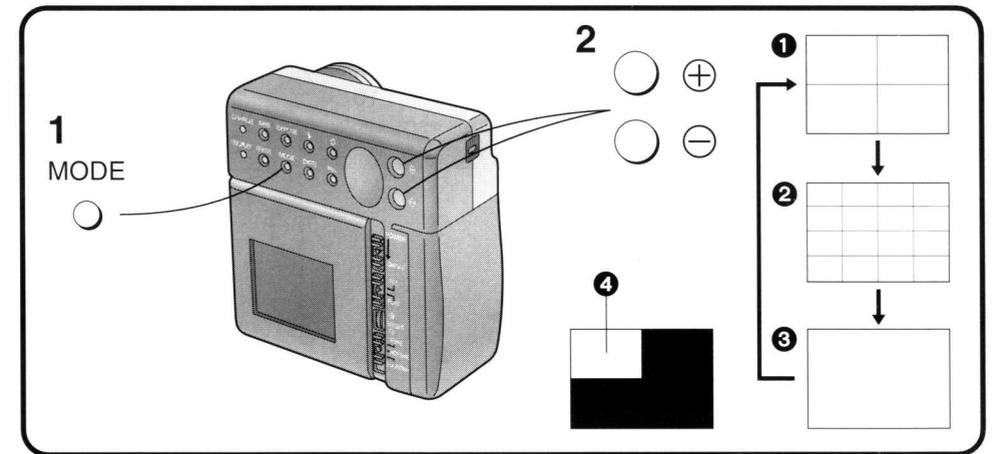
Diese Funktion gibt dem Fotografen Zeit, sich selbst in den gewählten Bildausschnitt zu begeben, bevor die Aufnahme gemacht wird.

- 1 Die Selbstaüslösertaste drücken.**
 - Die Kamera schaltet in die Selbstaüslöser-Betriebsart.
- 2 Den Auslöser drücken.**
 - Die Selbstaüslöser-Anzeigelampe beginnt zu blinken.
 - Nach ca. 8 Sekunden blinkt die Anzeigelampe in schnellerem Tempo, und 2 Sekunden danach wird der Verschluss ausgelöst.
 - Bei Aufnahmen mit Selbstaüslöser sollte die Kamera auf einem Stativ befestigt oder auf einer stabilen Unterlage plaziert werden.
 - Die Vorlaufzeit des Selbstaüslölers kann nicht verändert werden.

Aufnahmen mit Heran- und Zurückzoomen (Makroaufnahme)

Diese Funktion ermöglicht es, durch Heranzoomen vergrößerte Aufnahmen von kleinen Gegenständen, z. B. Abzügen in einem Fotoalbum, Blumen und Insekten, zu machen.

- 3 Die Kamera unter gleichzeitiger Betrachtung des Bildschirms nah an den Bildgegenstand führen und den NORMAL/MACRO-Schieber einstellen, um das Motiv scharfzustellen.**
 - Das Objektiv kann auf Motive innerhalb des Bereiches von 3 bis 70 cm fokussiert werden.
- 4 Den Auslöser drücken.**
 - Nahaufnahmen sind bis zu einem Mindestabstand von 3 cm vor der Kamera möglich.
 - Vor Makroaufnahmen darauf achten, den Blitz auszuschalten, da sich die Kamera zu nah am Motiv befindet, um Blitzaufnahmen machen zu können.
 - Wenn keine Nahaufnahmen mehr gemacht werden sollen, darauf achten, den NORMAL/MACRO-Schieber bis zum Anschlag in Stellung NORMAL zurückzuschieben.



ENGLISH

Viewing Multiple Images on One Screen (Multi-image Playback)

The recorded images can be displayed in order on the LCD screen in groups of 4 or 16. This feature lets you easily check what pictures you have taken.

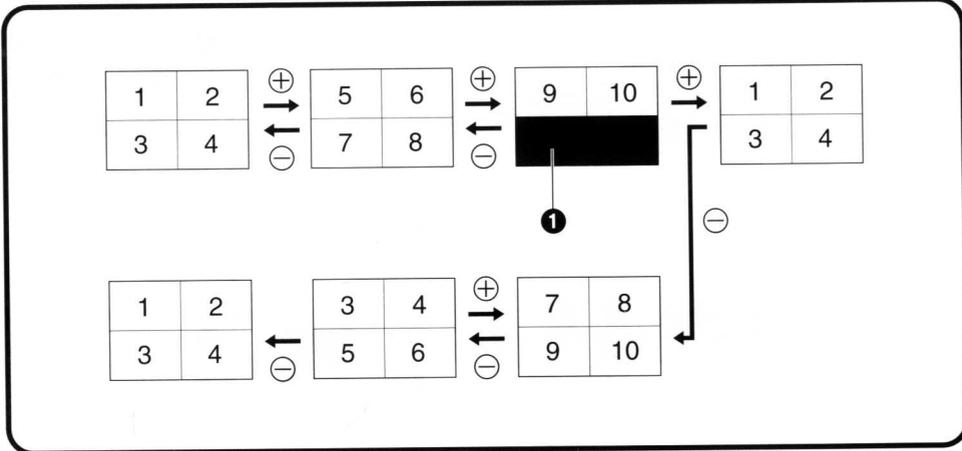
- 1 Press the MODE Button.**
 - Each time the MODE Button is pressed, the recorded images displayed on the LCD screen change from 1 4 images→2 16 images→3 1 image (regular).
- 2 Press the + or - Buttons as necessary.**
 - If multi-image playback is started during playback of a regular image, the image displayed when the MODE Button is pressed is first formed at the upper left corner. Then, the subsequent images are formed in the numerical order of the playback images.
 - If the camera is set to PLAY immediately after recording and then multi-image playback is started, only the previously recorded image is displayed at the upper left corner (4). The other sections appear in black.
 - Pressing the + or - Buttons will display the other images as shown above.
 - The 4-image and 16-image displays do not show the date or time.
 - In some cases, the top and bottom of the image may be cut off.
 - The speed at which images are displayed varies from image to image.

DEUTSCH

Gleichzeitiges Betrachten mehrerer Bilder (Mehrbild-Wiedergabe)

Die aufgezeichneten Bilder können der Reihe nach in Gruppen zu je 4 oder 16 Bildern auf dem Bildschirm angezeigt werden. Diese Funktion ermöglicht eine bequeme und rasche Kontrolle aller gemachten Aufnahmen.

- 1 Die MODE-Taste drücken.**
 - Bei jeder Betätigung der MODE-Taste wechselt die Anzahl der auf dem Bildschirm angezeigten Bilder in der Reihenfolge 1 4 Bilder→2 16 Bilder→3 1 Bild (normale Anzeige).
- 2 Die Taste + oder - so oft wie erforderlich betätigen.**
 - Wenn die Mehrbild-Wiedergabe während der Wiedergabe eines Einzelbilds gestartet wird, bewegt sich das aktuelle Bild in die obere linke Bildschirmecke. Die nachfolgenden Bilder erscheinen in numerischer Reihenfolge der Wiedergabe auf dem Bildschirm.
 - Wenn die Kamera unmittelbar nach der Aufnahme auf Wiedergabe (PLAY) geschaltet und dann die Mehrbild-Wiedergabe gestartet wird, so erscheint nur das soeben aufgezeichnete Bild (4) oben links auf dem Bildschirm. Der Rest des Bildschirms bleibt schwarz, bis weitere Bilder durch Betätigen der Tasten + oder - wie oben gezeigt auf den Bildschirm gerufen werden.
 - Bei gleichzeitiger Wiedergabe von 4 oder 16 Bildern wird das Datum bzw. die Uhrzeit nicht angezeigt.
 - In bestimmten Fällen kann es vorkommen, daß der obere und untere Rand eines Bilds abgeschnitten wird.
 - Die Geschwindigkeit des Erscheinens der Anzeige auf dem Bildschirm ist je nach Bild unterschiedlich.



ENGLISH

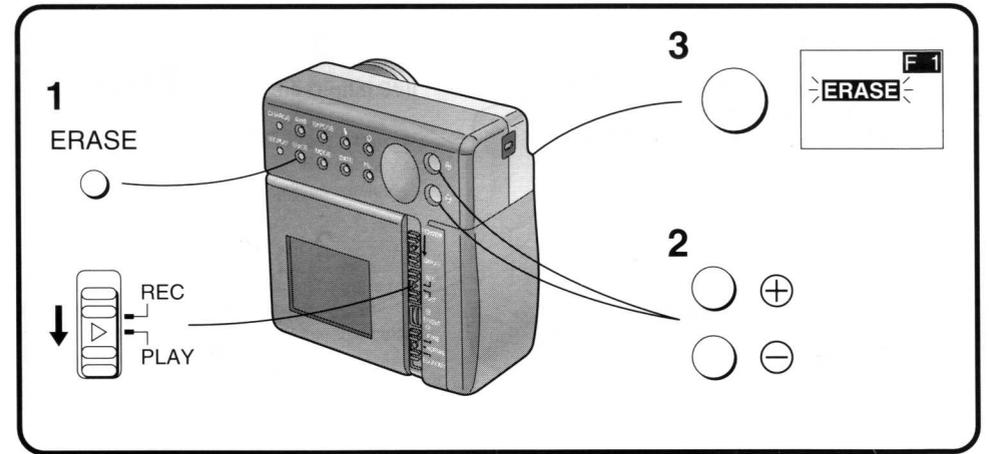
Pressing the ⊕ or ⊖ Buttons changes the screens as shown above.

Example: Displaying four images when ten images are recorded (the numbers indicate the image number)
Places with no recorded images are black (❶).

DEUTSCH

Bei jeder Betätigung der Tasten ⊕ oder ⊖ verändert sich der Bildschirminhalt wie oben gezeigt.

Beispiel: Anzeige von 4 Bildern, wenn insgesamt 10 Bilder aufgezeichnet sind (Die Ziffern in der Abbildung kennzeichnen die Bildnummern.)
Der Bildschirm erscheint schwarz in Bereichen, für die keine aufgezeichneten Bilder vorhanden sind (❶).



ENGLISH

Erasing One Image at a Time

You can erase images while checking them one at a time.

* **Once an image is erased, it cannot be restored. Check carefully before erasing.**

- 1 Press the ERASE Button once.**
 - This indicates Single ERASE Mode.
- 2 Press ⊕ or ⊖ to display the image to be erased.**
- 3 Keep the Shutter Button pressed for one second or more.**
 - It takes about one to three seconds to completely erase an image. (During erasure, ERASE flashes.)
 - After erasure, the next recorded image is displayed.
 - The image numbering moves up to replace the erased image.

To Continue Erasing:

Repeat Steps 2 and 3 of the procedure.

- After erasing is finished, press the ERASE Button twice. This cancels ERASE Mode.
- When there are no more images to be erased ("0" is flashing), ERASE Mode is automatically cancelled.
- Do not under any circumstances unplug the AC Adaptor or take out the batteries while erasing (when ERASE or ALL ERASE is flashing). This could damage the format of the card and make it unusable.

DEUTSCH

Gezieltes Löschen von Einzelbildern

Bilder können unter gleichzeitiger Betrachtung einzeln gelöscht werden.

* **Gelöschte Bilder können nicht wiederhergestellt werden. Daher bei Gebrauch der Löschfunktion sorgfältig vorgehen.**

- 1 Die ERASE-Taste einmal drücken.**
 - Die Betriebsart für Einzelbild-Löschung wird aktiviert.
- 2 Die Tasten ⊕ oder ⊖ betätigen, um das zu löschende Bild auf den Bildschirm zu rufen.**
- 3 Den Auslöser mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten.**
 - Das vollständige Löschen eines Bilds beansprucht ca. 1–3 Sekunden. (Während des Löschvorgangs blinkt die Anzeige „ERASE“.)
 - Nach beendetem Löschen eines Bilds erscheint das jeweils nächste Bild auf dem Bildschirm.
 - Die Bildnummern verringern sich bei jedem Löschen eines Bilds um 1.

Um weitere Einzelbilder zu löschen:

Schritt 2 und 3 des obigen Verfahrens wiederholen.

- Nach beendetem Löschen die ERASE-Taste zweimal drücken. Dadurch wird die Löschbetriebsart aufgehoben.
- Wenn sämtliche Bilder gelöscht worden sind („0“ blinkt), wird die Löschbetriebsart automatisch aufgehoben.
- Während des Löschvorgangs (solange die Anzeige „ERASE“ bzw. „ALL ERASE“ blinkt) auf keinen Fall den Netzadapter abtrennen oder die Batterien aus der Kamera entfernen. Anderenfalls wird das Format der Karte u.U. zerstört und die Karte unbrauchbar gemacht.